

## One-Eyed Old Man

Long, long ago there live an old man and his old wife in a village. The old man had his left eye injured.

One day in the evening, the old man came home from work.

"My wife, I'm coming now."

"My husband, how are you? Maybe you are tired. Which do you like better, eating dinner or taking bath?" said she, watching her husband.

She was so surprised to see her husband having his right eye injured. She said to herself,

'He is not my husband but a fox.'

An idea occurred to her and said to the fox.

"My husband, you drank so much, didn't you? When you drank so much, you always enter a straw bag, do you?"

"Of course, I'll do so." said the fox.

After drinking so much, he entered himself into the straw bag.

She said to the fox again.

"My husband, next to do is fasten the bag, isn't it?"

"Of course, it is." said the fox, who had himself shut in the bag easily.

Soon her real husband whose left eye was injured came home and at last the fox was eaten for dinner.(2004.7.16)



## 片目の老人

むかし、むかし、ある所におじいさんとおばあさんが住んでいました。おじいさんの左目はつぶれて見えませんでした。

ある日の夕方のことです。おじいさんが仕事から戻ってきました。

「おばあさん、戻ったよ。」

「おじいさん。ごくろうさまでした。疲れたでしょう。ご飯にしますか。お風呂にしますか。」

おばあさんは、おじいさんの右目がつぶれているのを見て驚きました。

「これは、おじいさんではなくて、きつねだわ。」とおばあさんは思いました。

いい考えが浮かんで、おばあさんはきつねに言いました。

「おじいさん。お酒を飲みますよね。沢山飲んで、いつものように米袋の中に入りますよね。」

「もちろん。そうするよ。」

お酒を大そう飲むと、きつねは米袋の中に入りました。

「おじいさん。袋を縛りますよね。」

「もちろん。そうするよ。」きつねは、いとも簡単に袋の中に閉じ込められてしまいました。

まもなく左目のつぶれた本物のおじいさんが帰ってきて、きつねは食べられてしまいました。

(2004.7.16)

